

|

# 61991J0101

???????? ???? ?????????????? ??? 19?? ?????????????? 1993. - ?????????? ??? ??????????????  
????????????? ????? ?????????? ??????????????. - ?????????? - ?? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??????  
?? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??????????????. - ?????????? C-101/91.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1993 ??????? I-00191

?????????  
?????????  
????????? ??? ??????????  
????????? ??? ?? ?????????? ??????  
?????????????

## ????????? ??????????

++++

1. ?????????? ?????? ?????????????? \* ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?  
????????????? \* ?????????????? ??????????????

(????????? ???, ?????? 171)

2. ?????????? ?????? ?????????????? \* ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?  
????????????? \* ?????????????????? \* ?????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? \*  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? \* '????????? \* ?????????? ?????????? ???  
????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? \* ??? ??????????????????

(????????? ???, ?????? 5 ??? 171)

## ?????????????

1. ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????  
????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???  
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????.

2. ? ?????????? ?? ? ? ?????????? ?? ? ? ?????? ?????? ?????? ???? ?????????? ????  
????????????? ?????????????? ?? ? ? ?????? ?????? ???? ?????????? ??????? \* ?????????????? ????  
???????????????? \* , ??????? ??, ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ???? ?????????? ??????????  
??? ??? ?????????????????? ?? ? ? ?????????????? ?????????, ?????????? ??, ??? ?????????????? ?????????????  
????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????????????????????  
??? ?????????????? ??????????

?? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??? ? ? ??????????????  
????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ???,  
????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????  
???? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ???  
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ? ? ?????? 5, ?????????? ?????????, ??? ?????????????? ??  
????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????????? ??? ??????????  
??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????

**??????????**

???? ?????????? C-101/91,

????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ?????? Daniel Calleja y Crespo ???  
Lucio Gussetti, ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???  
Roberto Hayder, ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, Centre Wagner, Kirchberg,

????????????????????,

?????

????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? Luigi Ferrari Bravo, ?????????????????  
??? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ???  
??? Pier Giorgio Ferri, avvocato dello Stato, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???  
????????????? ??? ??????????, 5, rue Marie-Adelaide,

??????,

??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????, ?? ?????????????????? ??  
????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? 21?? ??????????????????  
1989, ?????? ?????????? 203/87, ?????????????? ?????? ?????????? (????????? 1989, ? 371), ?????????? ???  
????????????????????? ??? ?????????? ??? ? ? ?????? 171 ??? ?????????????? ???,

?? ?????????????????,

????????????????? ??? ?????? ? . ? . ??????????, ?????????? ?????????????, ??????????????????, M. Zuleeg ??? J. L.  
Murray, ?????????????? ?????????????, G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, F.  
Grevisse, M. Diez de Velasc? ??? P. J. G. Kapteyn, ?????????????,

????????????? ??????????????????: C. Gulmann

?????????????????: L. Hewlett, ?????????????? ?????????????????,

????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????,

???? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ????? ??? ??' ?????????????  
????????? ??? 21?? ?????????? 1992,

???? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ??????????  
??? 28?? ?????????? 1992,

????????? ??? ??????????

?????????

## ????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ????? 27 ??????? 1991, ?  
????????? ??? ?????????? ?????????? ??????, ??????? ??? ??????? 169 ??? ?????????? ???,  
????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ? ??????? ?????????????, ??  
????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? 21?? ??????????????  
1989, ??? ????????? 203/87, ?????????? ????? ????????? (????????? 1989, ? 371), ?????? ???  
????????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? 171 ??? ??????????

2 ?? ??????????, ????? ?????????????? ??? ?? ?????? 2 ??? ?????? ????????? 77/388/??? ???  
?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????,  
??? ?????????? ?? ??? ?????? ??????? ?????????? \* ?????? ??????? ?????? ?????????????????  
?????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ??? ???? 09/001, ? 49), ?????????????????, ?? ???  
????????? 81/890/??? ??? 3?? ????????????? 1981 (?? L 322, ? 40), ??? ?????????? ?????????????? ??  
?????????????, ?????? ??? 31 ????????????? 1981, ?????????? ?????????? ??? ??? ?????  
????????????????? ?????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ???????,  
??? ?????????? ??? ?????????????? ????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????

3 ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ????? ?????? ??? 31 ??????????????  
1983. ?? ??????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? 12 ??? 21?? ?????????????? 1988, ?  
????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ??? 31 ??????????????  
1988.

4 ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????, ?? ?????????????? ???????, ?? ???  
????????????????????? ?????????? 203/87, ??? ? ?????????? ??????????????, ??????????????, ??? ??? ?????????  
????????? 1?? ?????????????? 1984 ??? 31?? ?????????????? 1988, ?????????? ??? ??? ?????  
????????????????????? ?????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???????,  
??? ?????????????? ?????????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ???  
Basilicata, ??????? ??? ?????????? ??? ??????? 2 ??? ?????????????????????? ?????? ?????????.

5 ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ???' ?????????? ??? ?????? ??? ??????????  
????????? ?????? ?????????????, ?????????? ?????? ??? 31 ?????????????? 1989 ??? ?????????? ?????? ???  
31 ?????????????? 1992.

6 ??? ??? 30 ?????? 1989 ? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??  
????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 203/87, ??? ?????? ?? ?????????? ??????????  
????????? ?????? ?? ?????? 171 ??? ??????????

7 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??  
??? ??????? ?? ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ???????, ?  
????????? ???????, ?? ?????????? ?????????? ??? 4?? ?????????????? 1989, ??? ?????????? ?????????????,  
???' ?????????? ??? ??????? 169 ??? ??????????, ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???

??? ??? ??????? ???? ???????????.

8 ?? ??????? ???? 7?? ??????? 1990, ? ??????? ??????????? ?????????????? ????? ?????????? ??  
????????????? ??? ?????????? ??????????? ????? ???????????, ??????????????? ?????????? ???????????????  
?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????????????

9 ????? ?????????, ? ?????????? ??????????????, ????? 2 ????????? 1990, ????? ????????? ??????????????  
??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????????? ??? ?????? 169 ??? ??????????, ?????????????????? ???  
?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??????? ??? ??????????????? ??? ??????? ??? ?? ??????  
171 ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ??????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ???  
?????????????????? ??? ?????????????????????? ???????.

10 ??????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ????? ??? ??????????????????? ?????  
?????, ? ??????????? ??????? ??? ?????????? ???????????.

11 ????? ??????? ??????????????? ??????????????? ??????????????? ?? ??????????? ??? ??????????, ? ??????????  
??? ?????????????????? ?????? ??? ?? ??????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????????. ?? ??????????  
????? ??? ??????????????? ?????????????????????? ?????????? ????? ?????????? ??????????????? ??? ??  
?????????????????? ??? ??????????????????

12 ? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ??????? ??????? ?????? ?????? ? ?????????????? ???  
????????? ? ?????????? ??????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????  
203/87, ????? ?????????? ?? ?? ?????? ??????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
?????????????? ?????? ??? ??????????????? ??? ?????????? ?? ??? ??????????. ? ?????????? ?????? ??????????????  
????? ?? ?????? 171 ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????? ?????????? ??? ??????????  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? 5 ??? ??????????

13 ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ???  
????????????????? ?????? ??? 31 ??????????????? 1992 ?????? ? ?????? ?? ?????? ??? ??? ???????  
????????????????? ?? ??????????????? ?? ??? ?????????? 203/87. ???????, ?? ??????????????? ??? ??????????????  
?????????????? ?? ??????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????  
?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? 1? ??????????????? 1984 ?????? ??? 31 ??????????????? 1988.  
????? ???????????, ? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????????  
????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????? ??? ??????????????  
?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 171.

14 ? ?????????????????????????????? ??? ??????????? ?????????????????? ??? ??????? ?? ?????? ??????. ??????????,  
?? ??????????????? ??? ?????????????? 203/87 ??????? ?? ??????????????? ??? ?? ??? ??? ?????????????? ???  
?????? ???' ??????? ??????????????. ??? ?????? 10 ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????????????  
?????????? ??????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ??????????????? ??? ??????????????, ?????,  
?????????????, ?????????????????????? ?????? ??? ? ?????????? ??????????????? ??????? ?? ?????? 2 ???  
????????????????????????? ?????????, ??????? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?????????????????????????? ?????? ??????  
??? ?? ??????????????, ??? ?????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ???  
????????????????? ??????? ??? ??????????????? ??????????????????? ??? ?????? ?????? ??????? ?? ??????????????  
????? 31 ??????????????? 1983.

15 ? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? 31 ??????????????? 1988 ??????????  
????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? ???  
??? 1? ??????????????? 1984 ?? ?????? ?? ?? ?????? 2 ??? ?????????????????????????? ??????????, ??? ??????  
????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ??????????? 203/87.

16 ? ?????????? ?????????????? ??????????????? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??????????????, ? ??????  
????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???????, ??? ??????? ??  
????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????, ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ??? ??????  
92, ?????????????? 2, ?????????? '?', ??? ??????????, ?????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ??? ??????

????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ???  
???? ?????? ?????????? ? ?? ??? ?????????? ????? ??????????.

17 ? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ????? ?????????? ?????????????? ?????????????  
????????????? ????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??? ?? ???  
????????????????? ?????????? 203/87, ? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ? ?????? ??? ??????  
?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ???????.

18 ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????  
??? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? 203/87  
??? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?,?? ?????  
????????????????? ???????.

19 ?????? ??????????, ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????  
?????????????

20 ?????????, ?????? ?? ?????????????? ???, ??? ???? ???? ?????????? (?. ?????? ??? ?????????? ???  
30?? ?????????????? 1992, C-328/90, ?????????? ??? ???? ??????, ?????????? 1992, ?. ?-425, ?????? 6),  
????????? ?? ?????? 171 ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????? ???????  
?? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ??????  
????????? ??? ?????????????????? ???, ?? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?????? ??? ??????????????  
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????? ??? ??  
?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????

21 ??????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????????  
?? ?????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? 203/87, ??????? ???  
????????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? 171 ??? ??????????

22 ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????  
?? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????  
??? ?????????? ??? ?????????????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ???  
????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??  
????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????????????????

23 ? ?????????????????? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?????????????????? ? ??????????, ?????????? ???  
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? 5,  
????????? ?????????, ??? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????  
??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???, ?? ?????? ??? ?????, ?????? ?????? ???  
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????

24 ?????, ?????? ?? ?????????????? ???, ?? ??? ???? ?????????????, ? ?????????????? ??? ??? ??????  
?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ???  
????????? ??????? \* ?????????????? ??? ?????????????? \*, ??????? ???, ??? ?????????????? ??????????????  
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ??  
?????????, ?????????? ??, ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ???  
??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? (????????????? ???  
13?? ?????????? 1972, 48/71, ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ?????? 1972, ?. 85, ?????? 7, ???  
??? 22?? ?????????? 1989, 103/88, Fratelli Costanzo, ?????????? 1989, ?. 1839, ?????? 33).

## ????????? ??? ?? ?????????????? ??????

??? ??? ?????????????? ???????

???? ?? ????? 69, ?????????? 2, ??? ?????????? ??????????, ? ????????? ?????????  
????????????????? ??? ?????????? ?????, ?????? ????????? ????????? ??????. ?????????? ??? ?  
????????? ????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ?????.

## ????????????

??? ??? ???? ???? ???? ???? ????,

?? ?????????????

????????????:

1) ? ????????? ?????????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ? ?????????? ???  
????????????? ??? ?????????????? ??? 21?? ?????????????? 1989 (203/87, ?????????? ??? ????),  
????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?? ?? ?????? 171 ??? ?????????? ???.

2) ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????.